Porównanie tłumaczeń Objawienie 4:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I z tronu wychodzą błyskawice i grzmoty i głosy i siedem lamp ognia które są zapalone przed tronem które są siedem duchy Boga |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Z tronu wychodziły błyskawice i głosy, i gromy;\* a przed tronem (płonęło) siedem ognistych pochodni;\*\* które są siedmioma duchami Boga.\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I z tronu wychodzą błyskawice, i głosy, i grzmoty. I siedem lamp\* ognia palących się przed tronem, które są siedmioma duchami Boga. [[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I z tronu wychodzą błyskawice i grzmoty i głosy i siedem lamp ognia które są zapalone przed tronem które są siedem duchy Boga |

1. 1) <x>20 19:16</x>; <x>730 8:5</x>; <x>730 11:19</x>; <x>730 16:18</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 25:37</x>; <x>330 1:13</x>; <x>450 4:2</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Symbol pełnego (liczba 7) zaangażowania się Boga w realizację ustalonego wcześniej planu zbawienia (<x>520 8:29-30</x>; <x>560 1:1-13</x>) i żarliwości Boga w realizowaniu tego planu (<x>500 2:17</x>; <x>650 12:29</x>, por. <x>520 12:11</x>). [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>730 1:4</x>; <x>730 3:1</x>; <x>730 5:6</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Pochodni. [↑](#footnote-ref-6)